

## Chaggai

<sup>1</sup> In the second year of Daryavesh HaMelech, in the sixth month, in yom echad of the month, came the Devar HASHEM by Chaggai HaNavi unto Zerubavel ben Sh'altiel, Governor of Yehudah, and to Yehoshua ben Yehotzadak,\* the Kohen HaGadol, saying,

<sup>2</sup> Thus saith HASHEM Tzva'os: This people say, The time is not come, the time that Beis HASHEM should be built.

<sup>3</sup> Then came the Devar HASHEM by Chaggai HaNavi, saying,

<sup>4</sup> Is it time for you, O ye, to dwell in your paneled batim, and this Beis† lie in ruins?

<sup>5</sup> Now therefore thus saith HASHEM Tzva'os; Consider your ways.

<sup>6</sup> Ye have sown harbeh (*much*), and bring in me'at (*little*); ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not filled with drink; ye clothe yourselves, but there is no warming; and he that earneth wages earneth wages to put them into a purse of holes.

<sup>7</sup> Thus saith HASHEM Tzva'os: Consider your ways.

<sup>8</sup> Go up to the har (*mountain*), and bring etz, and build HaBeis;‡ and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith HASHEM.

---

\* **1:1** i.e., the namesake of Moshiach, see Zech 6:11-12    † **1:4** HaMikdash    ‡ **1:8** HaMikdash

<sup>9</sup> Ye looked for harbeh (*much*), and, hinei, it came to me'at (*little*); and when ye brought it home, I blew it away. Why? saith HASHEM Tzva'os. Because of Mine Beis<sup>§</sup> that is in ruins, and ye run every man for his own bais.

<sup>10</sup> Therefore the Shomayim over you is stayed from dew, and Ha'Aretz is stayed from her fruit.

<sup>11</sup> And I called for a drought upon ha'aretz, and upon the harim (*mountains*), and upon the grain, and upon the new wine, and upon the oil, and upon that which ha'adamah bringeth forth, and upon ha'adam, and upon livestock, and upon all the labor of the hands.

<sup>12</sup> Then Zerubavel ben Sh'altiel, and Yehoshua ben Yehotzadak, the Kohen HaGadol, with kol she'erit HaAm, obeyed the voice of HASHEM Eloheichem, and the words of Chaggai HaNavi, as HASHEM Eloheichem had sent him, and the people did fear before HASHEM.

<sup>13</sup> Then spoke Chaggai malach HASHEM with the message of HASHEM unto the people, saying, I am with you, saith HASHEM.

<sup>14</sup> And HASHEM stirred up the ruach of Zerubavel ben Sh'altiel, Governor of Yehudah, and the ruach of Yehoshua ben Yehotzadak, the Kohen HaGadol, and the ruach of kol she'erit HaAm; and they came and did work in the Beis\* of HASHEM Tzva'os, Eloheichem,

<sup>15</sup> In the four and twentieth yom of the sixth month, in the second year of Daryavesh HaM-elech.†

---

§ 1:9 HaMikdash \* 1:14 HaMikdash † 1:15 520 B.C.E.

## 2

<sup>1</sup> In the seventh month, in the one and twentieth yom of the month, came the Devar HASHEM by Chaggai HaNavi, saying:

<sup>2</sup> Speak now to Zerubavel ben Sh'altiel, Governor of Yehudah, and to Yehoshua ben Yehotzadak, the Kohen HaGadol, and to the she'erit HaAm, saying:

<sup>3</sup> Who is left among you that saw this Beis\* in her kavod harishon? And how do ye see it now? In comparison to it, is it not in your eyes as nothing?

<sup>4</sup> Yet now chazak (*be strong*), O Zerubavel, saith HASHEM; and chazak (*be strong*), O Yehoshua ben Yehotzadak, Kohen HaGadol; and chazak (*be strong*), kol Am Ha'Aretz, saith HASHEM, and work; for I am with you, saith HASHEM Tzva'os.

<sup>5</sup> According to the word that I covenanted with you when ye came out of Mitzrayim, so My Ruach† remaineth among you; fear ye not.

<sup>6</sup> For thus saith HASHEM Tzva'os: Once more, it is a little while, and I will shake HaShomayim and Ha'Aretz and the yam (*sea*) and the kharavah (*arid land*);

<sup>7</sup> And I will shake kol Goyim, and the Chemdat kol HaGoyim (*desired of all nations*) shall come: and I will fill this Beis with kavod, saith HASHEM Tzva'os.

<sup>8</sup> The kesef is Mine, and the zahav is Mine, saith HASHEM Tzva'os.

<sup>9</sup> The kavod of this latter Beis shall be greater than of the former, saith HASHEM Tzva'os: and in this place will I give shalom, saith HASHEM

---

\* 2:3 Hamikdash † 2:5 Hakodesh

Tzva'os.

<sup>10</sup> In the four and twentieth yom of the ninth month, in the second year of Daryavesh, came the Devar HASHEM by Chaggai HaNavi, saying,

<sup>11</sup> Thus saith HASHEM Tzva'os; Ask now the kohanim concerning the torah, saying,

<sup>12</sup> If one carry basar kodesh in the fold of his garment, and with his fold do touch lechem, or that which is boiled, or yayin, or shemen (*olive oil*), or any food, shall it thus be made kodesh? And the kohanim answered and said, Lo (*No*).

<sup>13</sup> Then said Chaggai, If one that is tamei (*unclean*) by a nefesh (*dead body*) touch any of these, shall it be tamei? And the kohanim answered and said, It shall be tamei.

<sup>14</sup> Then answered Chaggai, and said, So is this people, and so is this nation before Me, saith HASHEM; and so is every work of their hands; and that which they offer there is tamei (*unclean*).

<sup>15</sup> And now, I pray you, consider from this yom and onward, from before an even (*stone*) was laid upon an even (*stone*) in the Heikhal HASHEM;

<sup>16</sup> Since those yamim were, when one came to a heap of grain of twenty measures, there were but ten; when one came to the wine vat for to draw out fifty vessels, there were but twenty.

<sup>17</sup> I struck you with blight and with mildew and with hail in all the labors of your hands; yet ye made not teshuvah to Me, saith HASHEM.

<sup>18</sup> Consider now from this yom and onward, from the four and twentieth yom of the ninth month, even from the yom that the Yesod (*Foundation*) of the Heikhal HASHEM was laid, consider

it.

<sup>19</sup> Is the seed still in the granary? As yet the gefen, and the [etz] te'enah, and the pomegranate, and etz hazayit (*olive tree*), hath not brought forth. From this yom forth will I bless you.

<sup>20</sup> And again the Devar HASHEM came unto Chaggai in the four and twentieth yom of the month, saying:

<sup>21</sup> Speak to Zerubavel, Governor of Yehudah, saying, I will shake HaShomayim and Ha'Aretz;

<sup>22</sup> And I will overthrow the throne of mamlachot (*kingdoms*), and I will destroy the chozek (*strength*) of the mamlachot HaGoyim; and I will overthrow the merkavot, and those that ride in them; and the susim and their riders shall fall, every one by the cherev (*sword*) of achiv.

<sup>23</sup> In that yom, saith HASHEM Tzva'os, will I take thee, O Zerubavel ben Sh'altiel, Avdi (*My Servant*),<sup>‡</sup> saith HASHEM, and will make thee as a chotam (*signet ring*); for I have chosen thee, saith HASHEM Tzva'os.

---

<sup>‡</sup> **2:23** See Isa 52:13 for this Avdi — My Servant — as a reference which is ultimately related to Moshiach

# **The Orthodox Jewish Bible**

## **The Orthodox Jewish Bible - Tanakh and Orthodox Jewish Brit Chadasha - The Holy Bible**

copyright © 2002-2011, 2021, 2024 Artists for Israel International

Language: English

Contributor: Artists for Israel International

### **THE ORTHODOX JEWISH TANAKH**

Artists For Israel Intl Inc.

This version also appears with the Orthodox Yiddish Triglot which presents the Hebrew Yiddish script in Latin script and an English word for word translation, available at [afi.org/Torah](http://afi.org/Torah)

To donate PayPal.Me

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

65f92c2c-5b58-56df-b6c5-22733849a89b